

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1982 Nr. 45

A. TITEL

*Verdrag inzake Internationale Voorschriften ter voorkoming van
aanvaringen op zee, 1972 (met Bijlagen);
Londen, 20 oktober 1972*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag, met bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1974, 51.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1974, 51.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1976, 126.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1974, 51, *Trb.* 1976, 126 en *Trb.* 1980, 102.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1974, 51, *Trb.* 1976, 126 en *Trb.* 1980, 102.

Behalve de aldaar genoemde hebben voorts nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel II, tweede lid, letter c, en derde lid, van het Verdrag een akte van toetreding nedergelegd bij de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie:

Turkije 16 mei 1980
Cyprus 4 november 1980

Maleisië	23 december 1980
de Maldiven	14 januari 1981
Guinee	19 januari 1981
Colombia	27 juli 1981
Gabon	21 januari 1982

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1976, 126.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1976, 126 en *Trb.* 1980, 102.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1974, 51, *Trb.* 1976, 126 en *Trb.* 1980, 102.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 174.

Voor het op 6 maart 1948 te Genève tot stand gekomen Verdrag nopens de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie, zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 247.

Wijzigingen van 19 november 1981 (Resolutie A.464 (XII))

Tijdens de van 9 tot 20 november 1981 te Londen gehouden Twaalfde Algemene Vergadering van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie is op 19 november 1981 in overeenstemming met artikel VI, derde lid, van het Verdrag een besluit (Resolutie A.464(XII)) aangenomen houdende wijziging van de Internationale Bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972.

De in deze Resolutie vervatte wijzigingen behoeven ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

De Engelse tekst¹⁾ en de vertaling in het Nederlands van het besluit luiden als volgt:

¹⁾ De Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

**Resolution A.464(XII) adopted on 19 November 1981
Amendments to the International Regulations for Preventing Collisions
at Sea, 1972**

The Assembly,

Recalling Article VI of the Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, on amendments to the Regulations,

Recalling also Resolution A.431(XI) entitled «Recommendation concerning vessels restricted in their ability to manoeuvre when engaged in an operation for the maintenance of safety of navigation in a traffic separation scheme» including the decision to consider at its twelfth session the adoption of a corresponding amendment to Rule 10 of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972,

Having considered the above and other amendments to the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, adopted by the Maritime Safety Committee at its forty-fourth session and communicated to all Contracting Parties in accordance with paragraph 2 of Article VI of that Convention and also the recommendations of the Maritime Safety Committee concerning entry into force of these amendments,

1. Adopts, in accordance with paragraph 3 of Article VI of the Convention, the amendments set out in the Annex to the present Resolution;
 2. Decides, in accordance with paragraph 4 of Article VI of the Convention, that each amendment shall enter into force on 1 June 1983 unless by 1 June 1982 more than one third of the Contracting Parties have notified their objection to the amendments;
 3. Requests the Secretary-General, in conformity with paragraph 3 of Article VI, to communicate this Resolution to all Contracting Parties to the Convention for acceptance, together with copies to all Members of the Organization;
 4. Invites Contracting Parties to submit any objections to the amendments not later than 1 June 1982 whereafter the amendments will be deemed to enter into force as determined in this Resolution.
-

Resolutie A.464(XII) aangenomen op 19 november 1981
Wijzigingen van de Internationale Bepalingen ter voorkoming van
aanvaringen op zee, 1972

De Algemene Vergadering,

Herinnerend aan artikel VI van het Verdrag inzake de Internationale Bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972, betreffende wijzigingen van de Voorschriften,

Voorts herinnerend aan Resolutie A.431(XI) inzake „Aanbeveling betreffende beperkt manoeuvreerbare schepen wanneer deze bezig zijn met werkzaamheden voor de instandhouding van een veilige navigatie in een verkeersscheidingsstelsel” met inbegrip van het besluit tijdens haar twaalfde zitting de aanvaarding te overwegen van een overeenkomstige wijziging van Voorschrift 10 van de Internationale Bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972,

Overwogen hebbend de bovenstaande en andere wijzigingen van de Internationale Bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972, aanvaard door de Maritieme Veiligheidscommissie tijdens haar vierenviëftigste zitting en ter kennis gebracht van alle Verdragssluitende Partijen overeenkomstig het tweede lid van artikel VI van dat Verdrag, en tevens de aanbevelingen van de Maritieme Veiligheidscommissie betreffende het van kracht worden van deze wijzigingen,

1. Aanvaardt, overeenkomstig het derde lid van artikel VI van het Verdrag, de in de Bijlage bij deze Resolutie vervatte wijzigingen;

2. Besluit, overeenkomstig het vierde lid van artikel VI van het Verdrag, dat elke wijziging van kracht wordt op 1 juni 1983, tenzij voor 1 juni 1982 meer dan een derde van de Verdragssluitende Partijen kennis hebben gegeven van hun bezwaar tegen de wijzigingen;

3. Verzoekt de Secretaris-Generaal, overeenkomstig het derde lid van artikel VI, deze Resolutie ter kennis te brengen van alle Verdragssluitende Partijen bij het Verdrag ter fine van aanvaarding, en een afschrift te zenden aan alle Leden van de Organisatie;

4. Nodigt de Verdragssluitende Partijen uit bezwaren tegen de wijzigingen in te dienen uiterlijk op 1 juni 1982, na welke datum de wijzigingen zullen worden geacht van kracht te worden zoals bepaald in deze Resolutie.

De Engelse en de Franse tekst van de in het besluit aangenomen wijzigingen luiden als volgt:

Amendments to the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972

1. *Rule 1(c)*

Amend to read:

“(c) Nothing in these Rules shall interfere with the operation of any special rules made by the Government of any State with respect to additional station or signal lights, shapes or whistle signals for ships of war and vessels proceeding under convoy, or with respect to additional station or signal lights or shapes for fishing vessels engaged in fishing as a fleet. These additional station or signal lights, shapes or whistle signals shall, so far as possible, be such that they cannot be mistaken for any light, shape or signal authorized elsewhere under these Rules.”

2. *Rule 3(g)*

Replace the sentence immediately before sub-paragraphs (i) to (vi) by the following:

“The term “vessels restricted in their ability to manoeuvre” shall include but not be limited to:”.

3. *Rule 3(g)(v)*

Replace the word “minesweeping” by the word “mineclearance”.

4. *Rule 10(b)(iii)*

Replace the words “when joining or leaving from the side” by the words “when joining or leaving from either side”.

5. *Rule 10(d)*

Add the following sentence to the present text:

“However, vessels of less than 20 metres in length and sailing vessels may under all circumstances use inshore traffic zones.”

6. *Rule 10(e)*

Amend to read:

Amendements au Règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en Mer

1. Règle 1, paragraphe c)

Modifier ce paragraphe comme suit:

«c) Aucune disposition des présentes Règles ne saurait entraver l'application des prescriptions spéciales édictées par le gouvernement d'un Etat en vue d'augmenter le nombre des feux de position, signaux lumineux, marques ou signaux au sifflet à utiliser par les bâtiments de guerre et les navires en convoi, ou en vue d'augmenter le nombre des feux de position, signaux lumineux ou marques à utiliser par les navires en train de pêcher et constituant une flotille de pêche. Ces feux de position, signaux lumineux, marques ou signaux au sifflet supplémentaire doivent, dans toute la mesure du possible, être tels qu'il soit impossible de les confondre avec tous autres feux, marques ou signaux autorisés par ailleurs dans les présentes Règles.»

2. Règle 3, paragraphe g)

Remplacer la phrase qui précède immédiatement les alinéas i) à vi) par ce qui suit:

«Les «navires à capacité de manoeuvre restreinte» comprennent, sans que cette liste soit limitative:».

3. Règle 3, paragraphe g), alinéa v)

Remplacer les mots «dragage de mines» par le mot «démunage».

4. Règle 10, paragraphe b), alinéa iii)

Dans le texte anglais, remplacer le membre de phrase «when joining or leaving from the side» par «when joining or leaving from either side».

5. Règle 10, paragraphe d)

Ajouter au texte actuel la phrase ci-après:

«Toutefois, les navires de longueur inférieure à 20 mètres et les navires à voile peuvent, dans toutes les circonstances, utiliser les zones de navigation côtière.».

6. Règle 10, paragraphe e)

Modifier ce paragraphe comme suit:

“(e) A vessel other than a crossing vessel or a vessel joining or leaving a lane shall not normally enter ...”.

7. *Rule 10(k)*

Add the following new paragraph:

“(k) A vessel restricted in her ability to manoeuvre when engaged in an operation for the maintenance of safety of navigation in a traffic separation scheme is exempted from complying with this Rule to the extent necessary to carry out the operation.”

8. *Rule 10(l)*

Add the following new paragraph:

“(l) A vessel restricted in her ability to manoeuvre when engaged in an operation for the laying, servicing or picking up of a submarine cable, within a traffic separation scheme, is exempted from complying with this Rule to the extent necessary to carry out the operation.”

9. *Rule 13(a)*

Amend to read:

“(a) Notwithstanding anything contained in the Rules of Part B, Sections I and II ...”

10. *Rule 22(d)*

Add a new paragraph:

“(d) In inconspicuous, partly submerged vessels or objects being towed: – a white all-round light, 3 miles.”

11. *Rule 23(c)*

Amend to read:

“(c)(i) A power-driven vessel of less than 12 metres in length may in lieu of the lights prescribed in paragraph (a) of this Rule exhibit an all-round white light and sidelights;

(ii) a power-driven vessel of less than 7 metres in length whose maximum speed does not exceed 7 knots may in lieu of the lights prescribed in paragraph (a) of this Rule exhibit an all-round white light and shall, if practicable, also exhibit sidelights;

«e) Un navire autre qu'un navire qui coupe un dispositif ou qu'un navire qui s'engage dans une voie de circulation ou qui en sort ne doit normalement pas pénétrer ...».

7. Règle 10, paragraphe k)

Ajouter un nouveau paragraphe libellé comme suit:

«k) Un navire qui a une capacité de manoeuvre restreinte lorsqu'il effectue une opération destinée au maintien de la sécurité de la navigation dans un dispositif de séparation du trafic est dispensé de satisfaire à la présente règle dans la mesure nécessaire pour effectuer l'opération.»

8. Règle 10, paragraphe l)

Ajouter un nouveau paragraphe libellé comme suit:

«l) Un navire qui a une capacité de manoeuvre restreinte lorsqu'il effectue une opération en vue de poser, de réparer ou de relever un câble sous-marin à l'intérieur d'un dispositif de séparation du trafic, est dispensé de satisfaire à la présente règle dans la mesure nécessaire pour effectuer l'opération.».

9. Règle 13, paragraphe a)

Modifier ce paragraphe comme suit:

«a) Nonobstant toute disposition des règles des sections I et II de la partie B....».

10. Règle 22, paragraphe d)

Ajouter un nouveau paragraphe libellé comme suit:

«d) pour les navires ou objets remorqués qui sont partiellement submergés et difficiles à apercevoir: – feu blanc visible sur tout l'horizon: 3 milles.».

11. Règle 23, paragraphe c)

Modifier ce paragraphe comme suit:

«c) i) Un navire à propulsion mécanique de longueur inférieure à 12 mètres peut, au lieu des feux prescrits au paragraphe a) de la présente règle, montrer un feu blanc visible sur tout l'horizon et des feux de côté;

ii) un navire à propulsion mécanique de longueur inférieure à 7 mètres et dont la vitesse maximale ne dépasse pas 7 noeuds peut, au lieu des feux prescrits au paragraphe a) de la présente règle, montrer un feu blanc visible sur tout l'horizon; il doit, si possible, montrer en outre des feux de côté;

(iii) the masthead light or all-round white light on a power-driven vessel of less than 12 metres in length may be displaced from the fore and aft centreline of the vessel if centreline fitting is not practicable, provided that the sidelights are combined in one lantern which shall be carried on the fore and aft centreline of the vessel or located as nearly as practicable in the same fore and aft line as the masthead light or the all-round white light.”

12. *Rule 24(a)(i) and (c)(i)*

Insert “or (a)(ii)” after “in Rule 23(a)(i)” and delete “forward”.

13. *Rule 24(d)*

Replace the words “paragraphs (a) and (c)” in the first line by the words “paragraph (a) or (c)”.

14. *Rule 24(e)*

Amend the lead-in sentence to read:

“A vessel or object being towed, other than those mentioned in paragraph (g) of this Rule, shall exhibit:”

15. *Rule 24(g)*

Insert the following new paragraph (g):

“(g) An inconspicuous, partly submerged vessel or object, or combination of such vessels or objects being towed, shall exhibit:

(i) if it is less than 25 metres in breadth, one all-round white light at or near the forward end and one at or near the after end except that dracones need not exhibit a light at or near the forward end;

(ii) if it is 25 metres or more in breadth, two additional all-round white lights at or near the extremities of its breadth;

(iii) if it exceeds 100 metres in length, additional all-round white lights between the lights prescribed in sub-paragraphs (i) and (ii) so that the distance between the lights shall not exceed 100 metres;

(iv) a diamond shape at or near the aftermost extremity of the last vessel or object being towed and if the length of the tow exceeds 200 metres an additional diamond shape where it can best be seen and located as far forward as is practicable.”

iii) le feu de tête de mât ou le feu blanc visible sur tout l'horizon à bord d'un navire à propulsion mécanique de longueur inférieure à 12 mètres peut ne pas se trouver dans l'axe longitudinal du navire s'il n'est pas possible de l'installer sur cet axe à condition que les feux de côté soient combinés en un seul fanal qui soit disposé dans l'axe longitudinal du navire ou situé aussi près que possible de l'axe longitudinal sur lequel se trouve le feu de tête de mât ou le feu blanc visible sur tout l'horizon.»

12. Règle 24, paragraphe a), alinéa i) et paragraphe c), alinéa i)

Insérer les mots «ou par la règle 23 a) ii)» après les mots «par la règle 23 a) i)» et supprimer les mots «à l'avant,».

13. Règle 24, paragraphe d)

A la deuxième ligne, remplacer «et» par «ou».

14. Règle 24, paragraphe e)

Modifier la première phrase comme suit:

«Un navire ou objet remorqué autre que ceux mentionnés au paragraphe g) de la présente règle doit montrer:».

15. Règle 24, paragraphe g)

Insérer un nouveau paragraphe g) libellé comme suit:

«g) Un navire ou objet remorqué qui est partiellement submergé et difficile à apercevoir, ou un ensemble de ces navires ou objets remorqués, doit montrer:

i) lorsque sa largeur est inférieure à 25 mètres, un feu blanc visible sur tout l'horizon à l'extrémité avant ou à proximité de celle-ci et un autre à l'extrémité arrière ou à proximité de celle-ci, exception faite des dracones, qui ne sont pas tenues de montrer un feu à leur extrémité avant ou à proximité de celle-ci;

ii) lorsque sa largeur est égale ou supérieure à 25 mètres, deux feux blancs supplémentaires visibles sur tout l'horizon aux extrémités de sa largeur ou à proximité de celles-ci;

iii) lorsque sa longueur est supérieure à 100 mètres, des feux blancs visibles sur tout l'horizon supplémentaires entre les feux prescrits aux alinéas i) et ii) de telle sorte que la distance entre les feux ne soit pas supérieure à 100 mètres;

iv) une marque biconique à l'extrémité arrière ou près de l'extrémité arrière du dernier navire ou objet remorqué et, lorsque la longueur du train de remorque est supérieure à 200 mètres, une marque biconique supplémentaire à l'endroit le plus visible et le plus à l'avant possible.».

16. *Rule 24(h)*

Reletter existing paragraph (g), which becomes paragraph (h), and amend it to read:

“(h) Where from any sufficient cause it is impracticable for a vessel or object being towed to exhibit the lights or shapes prescribed in paragraph (e) or (g) of this Rule, all possible measures shall be taken to light the vessel or object towed or at least to indicate the presence of such vessel or object.”

17. *Rule 24(i)*

Add the following new paragraph:

“(i) Where from any sufficient cause it is impracticable for a vessel not normally engaged in towing operations to display the lights prescribed in paragraph (a) or (c) of this Rule, such vessel shall not be required to exhibit those lights when engaged in towing another vessel in distress or otherwise in need of assistance. All possible measures shall be taken to indicate the nature of the relationship between the towing vessel and the vessel being towed as authorized by Rule 36, in particular by illuminating the towline.”

18. *Rule 25(b)*

Amend “12 metres” to read “20 metres”.

19. *Rule 27(b) (preamble)*

Replace the word “minesweeping” by the word “mineclearance” in the first sentence.

20. *Rule 27(b)(iii)*

Replace the words “masthead lights” by the words “a masthead light or lights”.

21. *Rule 27(c)*

Amend to read:

“A power-driven vessel engaged in a towing operation such as severely restricts the towing vessel and her tow in their ability to deviate from their course shall, in addition to the lights or shapes prescribed in Rule 24(a), exhibit the lights or shapes prescribed in sub-paragraphs (b)(i) and (ii) of this Rule.”

16. Règle 24, paragraphe h)

Désigner par la lettre h) le paragraphe g) actuel et modifier celui-ci comme suit:

«h) Si, pour une raison suffisante, le navire ou l'objet remorqué est dans l'impossibilité de montrer les feux ou les marques prescrits aux paragraphes e) ou g) de la présente règle, toutes les mesures possibles sont prises pour éclairer le navire ou l'objet remorqué ou tout au moins pour indiquer la présence d'un tel navire ou objet.».

17. Règle 24, paragraphe i)

Ajouter un nouveau paragraphe libellé comme suit:

«i) Si, pour une raison suffisante, un navire qui n'effectue pas ordinairement des opérations de remorquage est dans l'impossibilité de montrer les feux prescrits aux paragraphes a) ou c) de la présente règle, ce navire n'est pas tenu de montrer ces feux lorsqu'il procède au remorquage d'un autre navire en détresse ou ayant besoin d'une assistance pour d'autres raisons. Toutes les mesures possibles doivent être prises pour indiquer de la manière autorisée par la règle 36, notamment en éclairant le câble de remorquage, le rapport entre le navire remorqueur et le navire remorqué.».

18. Règle 25, paragraphe b)

Remplacer «12 mètres» par «20 mètres».

19. Règle 27, paragraphe b), préambule

A la deuxième ligne, remplacer les mots «dragage de mines» par le mot «démînage».

20. Règle 27, paragraphe b), alinéa iii)

Insérer les mots «du feu ou» avant les mots «des feux de tête de mât».

21. Règle 27, paragraphe c)

Modifier ce paragraphe comme suit:

«Un navire à propulsion mécanique en train d'effectuer une opération de remorquage qui permet difficilement au navire remorqueur et à sa remorque de modifier leur route doit, outre les feux ou marques prescrits par la règle 24 a), montrer les feux ou marques prescrits aux paragraphes b) i) et b) ii) de la présente règle.».

22. *Rule 27(d)*

– Replace the words “paragraph (b)” by the words “sub-paragraphs (b)(i), (ii) and (iii)”;

– delete existing sub-paragraph (iii);

– renumber existing sub-paragraph (iv) which becomes (iii) and amend it to read:

“(iii) when at anchor, the lights or shapes prescribed in this paragraph instead of the lights or shape prescribed in Rule 30.”

23. *Rule 27(e)*

Amend to read:

“(e) Whenever the size of a vessel engaged in diving operations makes it impracticable to exhibit all lights and shapes prescribed in paragraph (d) of this Rule, the following shall be exhibited:

(i) three all-round lights in a vertical line where they can best be seen. The highest and lowest of these lights shall be red and the middle light shall be white;

(ii) a rigid replica of the International Code flag “A” not less than 1 metre in height. Measures shall be taken to ensure its all-round visibility.”

24. *Rule 27(f)*

Amend to read:

“A vessel engaged in mineclearance operations shall in addition to the lights prescribed for a power-driven vessel in Rule 23 or to the lights or shape prescribed for a vessel at anchor in Rule 30 as appropriate, exhibit three all-round green lights or three balls. One of these lights or shapes shall be exhibited near the foremast head and one at each end of the fore yard. These lights or shapes indicate that it is dangerous for another vessel to approach within 1000 metres of the mineclearance vessel.”

25. *Rule 27(g)*

Amend to read:

“(g) Vessels of less than 12 metres in length, except those engaged in diving operations, shall not be required to exhibit the lights and shapes prescribed in this Rule.”

22. Règle 27, paragraphe d)

– Remplacer les mots «au paragraphe b)» par les mots «aux alinéas i), ii) et iii) du paragraphe b)».

– Supprimer l'alinéa iii) actuel.

– Renuméroter l'alinéa iv) actuel qui devient l'alinéa iii) et modifier son libellé comme suit:

«iii) lorsqu'il est au mouillage, au lieu des feux ou de la marque prescrits par la règle 30, les feux ou marques prescrits dans le présent paragraphe.».

23. Règle 27, paragraphe e)

Modifier ce paragraphe comme suit:

«e) Un navire participant à des opérations de plongée qui ne peut, en raison de ses dimensions, montrer tous les feux et marques prescrits au paragraphe d) de la présente règle, doit montrer:

i) à l'endroit le plus visible, trois feux superposés, visibles sur tout l'horizon, les feux supérieur et inférieur étant rouges et le feu du milieu blanc;

ii) une reproduction rigide, d'au moins un mètre de hauteur, du pavillon «A» du Code international de signaux. Il doit prendre des mesures pour que cette reproduction soit visible sur tout l'horizon.».

24. Règle 27, paragraphe f)

Modifier ce paragraphe comme suit:

«Une navire effectuant des opérations de déminage doit montrer, outre les feux prescrits pour les navires à propulsion mécanique par la règle 23 ou les feux ou la marque prescrits pour les navires au mouillage par la règle 30, selon le cas, trois feux verts visibles sur tout l'horizon ou trois boules. Il doit montrer un de ces feux ou marques à proximité de la tête du mât de misaine et un de ces feux ou marques à chaque extrémité de la vergue de misaine. Ces feux ou marques indiquent qu'il est dangereux pour un autre navire de s'approcher à moins de 1000 mètres du navire qui effectue le déminage.».

25. Règle 27, paragraphe g)

Modifier ce paragraphe comme suit:

«g) Les navires de longueur inférieure à 12 mètres, à l'exception des navires participant à des opérations de plongée, ne sont pas tenus de montrer les feux et marques prescrits par la présente règle.».

26. *Rule 29(a)(iii)*

Amend to read:

“(a)(iii) when at anchor, in addition to the lights prescribed in sub-paragraph (i), the light, lights or shape prescribed in Rule 30 for vessels at anchor.”

27. *Rule 30(e)*

Delete “or aground” and amend “shapes prescribed in paragraphs (a), (b) or (d) of this Rule” to read: “shape prescribed in paragraphs (a) and (b) of this Rule.”

28. *Rule 30(f)*

Add the following new paragraph:

“(f) A vessel of less than 12 metres in length, when aground, shall not be required to exhibit the lights or shapes prescribed in sub-paragraphs (d)(i) and (ii) of this Rule.”

29. *Rule 33(a)*

In the last line replace “required” by “prescribed”.

30. *Rule 34(b)(iii)*

Add “to these Regulations” after the words “Annex I”.

31. *Rule 35(d)*

Insert a new paragraph (d) and re-letter existing paragraphs (d) to (i) which become (e) to (j), as appropriate:

“(d) A vessel engaged in fishing, when at anchor, and a vessel restricted in her ability to manoeuvre when carrying out her work at anchor, shall instead of the signals prescribed in paragraph (g) of this Rule sound the signal prescribed in paragraph (c) of this Rule.”

32. *Rule 36*

Add the following at the end of the present text:

“Any light to attract the attention of another vessel shall be such that it cannot be mistaken for any aid to navigation. For the purpose of this Rule the use of high intensity intermittent or revolving lights, such as strobe lights, shall be avoided.”

26. Règle 29, paragraphe a), alinéa iii)

Modifier cet alinéa comme suit:

«iii) au mouillage, outre les feux prescrits à l'alinéa i), le feu, les feux ou la marque prescrits par la règle 30 pour les navires au mouillage.».

27. Règle 30, paragraphe e)

Supprimer les mots «ou échoués» et remplacer les termes «les feux ou marques prescrits aux paragraphes a), b) ou d) de la présente règle» par «les feux ou la marque prescrits aux paragraphes a) et b) de la présente règle».

28. Règle 30, paragraphe f)

Ajouter à cette règle un nouveau paragraphe libellé comme suit:

«f) Les navires de longueur inférieure à 12 mètres, lorsqu'ils sont échoués, ne sont pas tenus de montrer les feux ou marques prescrits aux alinéas i) et ii) du paragraphe d) de la présente règle.».

29. Règle 33, paragraphe a)

A la dernière ligne du texte anglais, remplacer le mot «required» par le mot «prescribed».

30. Règle 34, paragraphe b), alinéa iii)

Ajouter les mots «du présent Règlement» après les mots «l'Annexe I».

31. Règle 35, paragraphe d)

Insérer un nouveau paragraphe d) et changer la numérotation des paragraphes suivants en conséquence:

«d) Un navire en train de pêcher, lorsqu'il est au mouillage, et un navire à capacité de manoeuvre restreinte qui procède à ses travaux au mouillage doivent émettre, au lieu des signaux prescrits au paragraphe g) de la présente règle, le signal prescrit au paragraphe c) de la présente règle.».

32. Règle 36

Ajouter au texte actuel la phrase ci-après:

«Tout feu destiné à attirer l'attention d'un autre navire ne doit pas pouvoir être confondu avec une aide à la navigation. Aux fins de la présente règle, l'emploi de feux intermittents ou tournants à haute intensité, tels que les phares gyroscopiques, doit être évité.»

33. *Rule 37*

Replace the word "prescribed" by "described".

34. *Rule 38*

Insert "to these Regulations" after the words "Annex I" in paragraphs (d)(i), (e), (f) and after the words "Annex III" in paragraph (g).

35. *Rule 38(h)*

Add the following new paragraph:

"(h) The repositioning of all-round lights resulting from the prescription of Section 9(b) of Annex I to these Regulations, permanent exemption."

36. *Annex I, Section 1*

Add the following sentence to the present text of the definition:

"This height shall be measured from the position vertically beneath the location of the light."

37. *Annex I, Section 2(e)*

Amend to read as follows:

"One of the two or three masthead lights prescribed for a power-driven vessel when engaged in towing or pushing another vessel shall be placed in the same position as either the forward masthead light or the after masthead light; provided that, if carried on the aftermast, the lowest after masthead light shall be at least 4.5 metres vertically higher than the forward masthead light."

38. *Annex I, Section 2(f)*

Amend to read:

"(f)(i) The masthead light or lights prescribed in Rule 23(a) shall be so placed as to be above and clear of all other lights and obstructions except as described in sub-paragraph (ii).

(ii) When it is impracticable to carry the all-round lights prescribed by Rule 27(b)(i) or Rule 28 below the masthead lights, they may be carried above the after masthead light(s) or vertically in between the forward masthead light(s) and after masthead light(s), provided that in the latter case the requirement of Section 3(c) of this Annex shall be complied with."

33. Règle 37

Remplacer le mot «prescrits» par le mot «décrits».

34. Règle 38

Insérer les termes «du présent Règlement» après les mots «l'Annexe I» à l'alinéa i) du paragraphe d) et aux paragraphes e) et f) ainsi qu'après les mots «l'Annexe III» au paragraphe g).

35. Règle 38, paragraphe h)

Ajouter un nouveau paragraphe libellé comme suit:

«h) Changement de l'emplacement des feux visibles sur tout l'horizon résultant des prescriptions de la section 9 b) de l'Annexe I du présent Règlement: exemption permanente.»

36. Annexe I, section 1

Ajouter au texte actuel de la définition la phrase ci-après:

«Cette hauteur doit être mesurée à partir de l'endroit situé sous le feu à la verticale de celui-ci.»

37. Annexe I, section 2, paragraphe e)

Modifier le texte comme suit:

«L'un des deux ou trois feux de tête de mât prescrits pour un navire à propulsion mécanique qui remorque ou pousse un autre navire doit se trouver au même emplacement que le feu de tête de mât avant ou arrière, étant entendu que, si le feu inférieur de tête de mât arrière se trouve sur le mât arrière, il doit se trouver au moins 4,5 mètres plus haut que le feu de tête de mât avant.»

38. Annexe I, section 2, paragraphe f)

Modifier ce paragraphe comme suit:

«f) i) Le feu ou les feux de tête de mât prescrits par la règle 23 a) doivent être placés au-dessus et à bonne distance des autres feux et obstructions, à l'exception de ceux qui sont décrits à l'alinéa ii).

ii) Lorsqu'il n'est pas possible de placer au-dessous des feux de tête de mât les feux visibles sur tout l'horizon prescrits par la règle 27 b) i) ou par la règle 28, ces feux peuvent être placés au-dessus du feu ou des feux de tête de mât arrière ou, sur un plan vertical, entre le feu ou les feux de tête de mât avant et le feu ou les feux de tête de mât arrière à condition que, dans ce dernier cas, il soit satisfait aux prescriptions du paragraphe c) de la section 3 de la présente Annexe.»

39. *Annex I, Section 2(i)(i)*

Replace all words of this sub-paragraph after the word “required” in the penultimate line by the following:

“be placed at a height of not less than 4 metres above the hull”.

40. *Annex I, Section 2(i)(ii)*

Replace all words of this sub-paragraph after the word “required” in the penultimate line by the following:

“be placed at a height of not less than 2 metres above the hull”.

41. *Annex I, Section 2(j)*

Delete “fishing” before “vessel”.

42. *Annex I, Section 2(k)*

Insert “prescribed in Rule 30(a)(i)” between “light” and “”, when two are carried”.

Replace all words after “shall” in the second sentence by “be placed at a height of not less than 6 metres above the hull.”

43. *Annex I, Section 3(b)*

In the first line replace “On a vessel” by “On a power-driven vessel”.

44. *Annex I, Section 3(c)*

Add the following new paragraph:

“(c) When the lights prescribed in Rule 27(b)(i) or Rule 28 are placed vertically between the forward masthead light(s) and the after masthead light(s) these all-round lights shall be placed at a horizontal distance of not less than 2 metres from the fore and aft centreline of the vessel in the athwartship direction.”

45. *Annex I, Section 5*

Insert in the first line after “The sidelights” the words “of vessels of 20 metres or more in length” and add the following sentence after the first sentence:

“On vessels of less than 20 metres in length the sidelights, if necessary to meet the requirements of Section 9 of this Annex, shall be fitted with inboard matt black screens.”

39. *Annexe I, section 2, paragraphe i), alinéa i)*

Remplacer les mots «ne doit pas être à une hauteur de moins de 4 mètres au-dessus du plat-bord» par les mots «doit se trouver à une hauteur de 4 mètres au moins au-dessus du plat-bord».

40. *Annexe I, section 2, paragraphe i), alinéa ii)*

Remplacer les mots «ne doit pas être à une hauteur de moins de 2 mètres au-dessus du plat-bord» par les mots «doit se trouver à une hauteur de 2 mètres au moins au-dessus du plat-bord».

41. *Annexe I, section 2, paragraphe j)*

Supprimer les mots «de pêche» après les mots «les navires».

42. *Annexe I, section 2, paragraphe k)*

Insérer les termes «prescrit par la règle 30 a) i)» après les mots «le feu de mouillage avant».

Dans la deuxième phrase, remplacer le membre de phrase «ne doit pas se trouver à moins de six mètres au-dessus du plat-bord» par «doit se trouver à une hauteur de 6 mètres au moins au-dessus du plat-bord».

43. *Annexe I, section 3, paragraphe b)*

A la première ligne, remplacer les mots «A bord d'un navire» par les mots «A bord d'un navire à propulsion mécanique».

44. *Annexe I, section 3, paragraphe c)*

Insérer le nouveau paragraphe ci-après:

«c) Lorsque les feux prescrits par la règle 27 b) i) ou par la règle 28 sont placés, sur un plan vertical, entre le feu ou les feux de tête de mât avant et le feu ou les feux de tête de mât arrière, ces feux visibles sur tout l'horizon doivent se trouver à une distance horizontale de 2 mètres au moins de l'axe longitudinal du navire dans le sens transversal.».

45. *Annexe I, section 5*

A la première ligne, insérer après les mots «les feux de côté» les mots «des navires de longueur égale ou supérieure à 20 mètres»; à la fin de la première phrase, insérer la phrase suivante:

«A bord des navires de longueur inférieure à 20 mètres, les feux de côté, s'ils sont nécessaires pour satisfaire aux prescriptions de la section 9 de la présente Annexe, doivent être munis, du côté du navire, d'écrans de couleur noire mate.».

46. *Annex I, Section 8*

Add the following sentence to the Note at the end of this section:

“This shall not be achieved by a variable control of the luminous intensity”.

47. *Annex I, Section 9(a)(i)*

Replace “must” by “shall”.

48. *Annex I, Section 9(a)(ii), last line*

Replace “limits” by “sectors”.

49. *Annex I, Section 9(b)*

Insert “prescribed in Rule 30” between “lights” and “”, which need not be”.

50. *Annex I, Section 10(a) and (b)*

Insert “as fitted” after “electric lights” in the introductory sentences of Section 10(a) and (b).

51. *Annex I, Section 13*

Amend to read as follows:

“The construction of lights and shapes and the installation of lights on board the vessel shall be to the satisfaction of the appropriate authority of the State whose flag the vessel is entitled to fly.”

52. *Annex III, Section 1(d)*

Replace “4dB below the sound pressure” by “4dB below the prescribed sound pressure” and replace “10dB below the sound pressure” by “10dB below the prescribed sound pressure”.

53. *Annex III, Section 2(a)*

Replace the words “1 metre” by the words “a distance of 1 metre from it”.

54. *Annex III, Section 2(b)*

Amend the second sentence to read:

“the diameter of the mouth of the bell shall be not less than 300 mm for vessels of 20 metres or more in length, and shall be not less than 200

46. *Annexe I, section 8*

Ajouter à la note figurant à la fin de cette section la phrase ci-après:

«Cette limitation de l'intensité lumineuse ne doit pas être obtenue au moyen d'une commande variable.».

47. *Annexe I, section 9, paragraphe a), alinéa i)*

Dans le texte anglais, remplacer le mot «must» par le mot «shall».

48. *Annexe I, section 9, paragraphe a), alinéa ii)*

A la dernière ligne du texte anglais, remplacer le mot «limits» par le mot «sectors».

49. *Annexe I, section 9, paragraphe b)*

Insérer les mots «prescrits à la règle 30» après les mots «à l'exception des feux de mouillage».

50. *Annexe I, section 10, paragraphes a) et b)*

A la première phrase des paragraphes a) et b) de la section 10, insérer les mots «une fois installés» après les mots «feux électriques».

51. *Annexe I, section 13*

Modifier le texte comme suit:

«La construction des feux et des marques et l'installation des feux à bord doivent être jugées satisfaisantes par l'autorité compétente de l'Etat dont le navire est autorisé à battre le pavillon.».

52. *Annexe III, section 1, paragraphe d)*

Remplacer l'expression «4 dB au niveau de pression acoustique» par «4 dB au niveau de pression acoustique prescrit» et remplacer l'expression «10 dB au niveau de la pression acoustique» par «10 dB au niveau de la pression acoustique prescrit».

53. *Annexe III, section 2, paragraphe a)*

Remplacer les mots «à un mètre» par les mots «à une distance d'un mètre de ce matériel».

54. *Annexe III, section 2, paragraphe b)*

Modifier la deuxième phrase comme suit:

«Le diamètre de l'ouverture de la cloche ne doit pas être inférieur à 300 millimètres sur les navires de longueur égale ou supérieure à 20

mm for vessels of 12 metres or more but of less than 20 metres in length.”

55. *Annex III, Section 3*

Replace “the State where the vessel is registered” by “the State whose flag the vessel is entitled to fly”.

56. *Rule 35(b) (French text)*

Insert “à propulsion mécanique” between “navire” and “faisant route”.

mètres et à 200 millimètres sur les navires de longueur égale ou supérieure à 12 mètres mais inférieure à 20 mètres.».

55. *Annexe III, section 3*

Remplacer les termes «de l'Etat où est immatriculé le navire» par les mots «de l'Etat dont le navire est autorisé à battre le pavillon».

56. *Règle 35, paragraphe b)*

Dans le texte français seulement, insérer les mots «à propulsion mécanique» entre les mots «un navire» et «faisant route».

De vertaling in het Nederlands van de wijzigingen luidt als volgt:

Wijzigingen van de Internationale bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972

1. *Voorschrift 1(c):*

Als volgt te wijzigen:

„(c) Niets in deze Voorschriften verzet zich tegen het toepassen van bijzondere voorschriften, uitgevaardigd door de Regering van een Staat met betrekking tot aanvullende positie- of seinlichten, dagmerken of fluitseinen voor oorlogsschepen en voor schepen in convooi of met betrekking tot aanvullende positie- of seinlichten of dagmerken voor vissersschepen, bezig met de uitoefening van de visserij in vlootverband. Deze aanvullende positie- of seinlichten, dagmerken of fluitseinen dienen voor zover mogelijk zodanig te zijn dat zij niet kunnen worden gehouden voor enig licht, dagmerk of sein, elders in deze Voorschriften voorgeschreven.”

2. *Voorschrift 3(g)*

Vervang de zin voorafgaand aan het bepaalde onder (i) tot en met (vi) door onderstaande zin:

„De uitdrukking „bepert manoeuvreerbare schepen” omvat, doch is niet beperkt tot:”.

3. *Voorschrift 3(g) (v)*

Vervang het woord „mijnenveegwerkzaamheden” door „mijnenopruimingswerkzaamheden”.

4. Voorschrift 10(b) (iii)

Vervang de woorden „wanneer de baan aan de zijkant wordt binnengevaren of verlaten” door „wanneer de baan aan één van beide zijanten wordt binnengevaren of verlaten”.

5. Voorschrift 10(d)

Voeg de onderstaande zin toe aan de bestaande tekst:

„Schepen met een lengte van minder dan 20 meter en zeilschepen mogen echter onder alle omstandigheden zones voor kustverkeer gebruiken.”

6. Voorschrift 10(e)

Als volgt te wijzigen:

„(e) Een schip, geen kruisend schip zijnde, of een schip dat een verkeersbaan binnenvaart of verlaat, mag in het algemeen niet....”.

7. Voorschrift 10(k)

Voeg de onderstaande nieuwe bepaling toe:

„(k) Een beperkt manoeuvreerbaar schip, bezig met werkzaamheden voor de instandhouding van een veilige navigatie in een verkeersscheidingsstelsel, is vrijgesteld van de naleving van dit Voorschrift, voor zover zulks nodig is om de werkzaamheden uit te voeren.”

8. Voorschrift 10(l)

Voeg de onderstaande nieuwe bepaling toe:

„(l) Een beperkt manoeuvreerbaar schip, bezig met het leggen van, het plegen van onderhoud aan of het opnemen van een onderzeese kabel, binnen het gebied van een verkeersscheidingsstelsel, is vrijgesteld van de naleving van dit Voorschrift, voor zover zulks nodig is om de werkzaamheden uit te voeren.”

9. Voorschrift 13(a)

Als volgt te wijzigen:

„(a) Onafhankelijk van hetgeen in de Voorschriften van Deel B, Afdeling I en II is voorgeschreven...”

10. Voorschrift 22(d)

Voeg een nieuwe bepaling toe:

„(d) Voor onopvallende, zich gedeeltelijk onder water bevindende schepen of voorwerpen die worden gesleept: – een wit rondom zichtbaar licht, 3 zeemijlen.”

11. Voorschrift 23(c)

Als volgt te wijzigen:

„(c) (i) Een werktuiglijk voortbewogen schip met een lengte van minder dan 12 meter mag, in plaats van de lichten, voorgeschreven onder (a) van dit Voorschrift, een rondom zichtbaar wit licht en de boordlichten tonen;

(ii) een werktuiglijk voortbewogen schip met een lengte van minder dan 7 meter en waarvan de hoogst bereikbare snelheid niet meer is dan 7 zeemijl per uur mag, in plaats van de lichten voorgeschreven onder (a) van dit Voorschrift, een rondom zichtbaar wit licht tonen en dient, indien uitvoerbaar, ook boordlichten te tonen;

(iii) het toplicht of het rondom zichtbaar wit licht van een werktuiglijk voortbewogen schip met een lengte van minder dan 12 meter mag uit het midscheeps verticale vlak in langsricting worden geplaatst, indien plaatsing in dit vlak niet uitvoerbaar is, mits de boordlichten worden gecombineerd in één lantaarn, die gevoerd dient te worden in het midscheeps verticale vlak in langsricting of nabij hetzelfde langsscheepse vlak als waarin het toplicht of het rondom zichtbaar wit licht zich bevindt.”

12. Voorschrift 24(a) (i) en (c) (i)

Voeg na „in Voorschrift 23(a) (i)” in „of (a) (ii)” en schrap „op het voorschip”.

13. Voorschrift 24(d)

Vervang „onder (a) en (c)” in de tweede regel door „onder (a) of (c).”

14. Voorschrift 24(e)

De inleidende zin als volgt te wijzigen:

„Een schip of voorwerp dat wordt gesleept, anders dan die genoemd onder (g) van dit Voorschrift, dient te tonen:”

15. Voorschrift 24(g)

Voeg de onderstaande nieuwe bepaling (g) toe:

„(g) Een onopvallend, zich gedeeltelijk onder water bevindend schip of voorwerp dat wordt gesleept of een combinatie van zulke schepen of voorwerpen die worden gesleept, dienen te tonen:

(i) indien de breedte minder dan 25 meter bedraagt, een rondom zichtbaar wit licht aan of nabij de voorzijde en één aan of nabij de achterzijde, met uitzondering van dracones die geen licht aan of nabij de voorzijde behoeven te tonen;

(ii) indien de breedte 25 meter of meer bedraagt, tevens twee rondom zichtbare witte lichten aan of nabij de zijden ter plaatse van de grootste breedte;

(iii) indien de lengte meer dan 100 meter bedraagt, tevens rondom zichtbare witte lichten tussen de lichten voorgeschreven onder (i) en (ii), zodat de onderlinge afstand tussen de lichten niet meer bedraagt dan 100 meter;

(iv) een ruitvormig dagmerk aan of nabij het achterste uiteinde van het laatste schip of voorwerp dat wordt gesleept en indien de lengte van de sleep meer bedraagt dan 200 meter tevens een ruitvormig dagmerk, daar waar dit het best kan worden gezien en zo ver mogelijk naar voren geplaatst."

16. Voorschrift 24(h)

De bestaande bepaling (g) wordt bepaling (h) en als volgt gewijzigd:

„(h) Wanneer het door een duidelijke oorzaak onuitvoerbaar is om op een gesleept schip of voorwerp de onder (e) of (g) van dit Voorschrift voorgeschreven lichten of dagmerken te tonen, dienen alle mogelijke maatregelen te worden genomen om het gesleepte schip of voorwerp te verlichten of althans de aanwezigheid van een zodanig schip of voorwerp aan te duiden."

17. Voorschrift 24(i)

Voeg de onderstaande nieuwe paragraaf toe:

„(i) Wanneer het door een duidelijke oorzaak onuitvoerbaar is om op een schip dat gewoonlijk niet voor sleepwerkzaamheden wordt gebezigd, de onder (a) of (c) van dit Voorschrift voorgeschreven lichten te tonen, behoeft dat schip deze lichten niet te tonen bij het slepen van een ander schip dat in nood verkeert of anderszins hulp behoeft. Om het verband aan te duiden tussen het slepende schip en het gesleepte schip, dienen alle mogelijke maatregelen te worden genomen zoals toegestaan volgens voorschrift 36, in het bijzonder door de sleepdraad te verlichten.

18. Voorschrift 25(b)

Wijzig „12 meter" in „20 meter".

19. Voorschrift 27(b) (inleiding)

Vervang het woord „mijnenveegwerkzaamheden" in de tweede regel door „mijnenopruimingswerkzaamheden".

20. Voorschrift 27(b) (iii)

Vervang de woorden „toplichten" door „een toplicht of toplichten".

21. Voorschrift 27(c)

Als volgt te wijzigen:

„Een werktuiglijk voortbewogen schip, bezig met sleepwerkzaamheden van zodanige aard, dat daardoor het slepende schip en zijn sleep ernstig beperkt zijn in de mogelijkheid af te wijken van de koers die zij volgen, dient, behalve de lichten of dagmerken, voorgeschreven in Voorschrift 24(a), tevens de lichten of dagmerken te tonen, voorgeschreven onder (b) (i) en (ii) van dit Voorschrift.”

22. Voorschrift 27(d)

– Vervang de woorden „onder (b)” door de woorden „onder (b) (i), (ii) en (iii);

– schrap de bestaande bepaling onder (iii);

– vernummer de bestaande bepaling onder (iv) in (iii) en wijzig deze als volgt:

„(iii) wanneer het ten anker ligt, de in dit Voorschrift voorgeschreven lichten of dagmerken in plaats van de lichten of het dagmerk, voorgeschreven in Voorschrift 30.”

23. Voorschrift 27(e)

Als volgt te wijzigen:

„(e) Wanneer het door de afmetingen van een schip dat bezig is met duikwerkzaamheden onuitvoerbaar is alle lichten en dagmerken, voorgeschreven onder (d) van dit Voorschrift te tonen, dient het volgende te worden getoond:

(i) drie rondom zichtbare lichten, loodrecht ten opzichte van elkaar, daar waar deze het best kunnen worden gezien. Het bovenste en onderste licht dienen rood en het middelste licht dient wit te zijn;

(ii) een van niet buigzaam materiaal vervaardigde afbeelding van de internationale seinvlag „A” van ten minste 1 meter hoogte. Er dienen maatregelen te worden genomen opdat dit merk van alle kanten te onderkennen is.”

24. Voorschrift 27(f)

Als volgt te wijzigen:

„Een schip, bezig met mijnenopruimingswerkzaamheden dient, behalve de lichten voor een werktuiglijk voortbewogen schip, voorgeschreven in Voorschrift 23, of de lichten of het dagmerk voor een schip dat ten anker ligt, voorgeschreven in Voorschrift 30, al naar gelang hetgeen van toepassing is, drie rondom zichtbare groene lichten of drie ballen te tonen. Eén van deze lichten of dagmerken dient nabij de top

van de voormast te worden getoond en één aan elk uiteinde van de ra van de voormast. Deze lichten of dagmerken geven aan dat het voor andere schepen gevaarlijk is het mijnenopruimingsvaartuig dichter te naderen dan 1000 meter."

25. *Voorschrift 27(g)*

Als volgt te wijzigen:

„(g) Schepen met een lengte van minder dan 12 meter, uitgezonderd schepen, bezig met duikwerkzaamheden, behoeven de in dit Voorschrift voorgeschreven lichten en dagmerken niet te tonen."

26. *Voorschrift 29(a) (iii)*

Als volgt te wijzigen:

„(a) (iii) wanneer het ten anker ligt, behalve de lichten, voorgeschreven onder (i), tevens het licht, de lichten of het dagmerk, voorgeschreven in Voorschrift 30 voor ten anker liggende schepen"

27. *Voorschrift 30(e)*

Schrap „of aan de grond zit" en wijzig „dagmerken te tonen, voorgeschreven onder (a), (b) of (d) van dit Voorschrift" in: „dagmerk te tonen, voorgeschreven onder (a) en (b) van dit Voorschrift."

28. *Voorschrift 30(f)*

Voeg de onderstaande nieuwe bepaling toe:

„(f) Een schip met een lengte van minder dan 12 meter, dat aan de grond zit, is niet verplicht de onder (d) (i) en (ii) van dit Voorschrift voorgeschreven lichten of dagmerken te tonen."

29. *Voorschrift 33(a)*

In de voorlaatste regel „vereiste seinen" vervangen door „voorgeschreven seinen".

30. *Voorschrift 34(b) (iii)*

Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

31. *Voorschrift 35(d)*

Voeg een nieuwe bepaling (d) in, waarna de bestaande bepalingen (d) tot en met (i) worden (e) tot en met (j):

„(d) Een schip, bezig met de uitoefening van de visserij, dat ten anker ligt en een beperkt manoeuvreerbaar schip dat ten anker liggend werkzaamheden uitvoert, dient, in plaats van de seinen voorgeschreven

onder (g) van dit Voorschrift, het sein te geven, voorgeschreven onder (c) van dit Voorschrift.”

32. *Voorschrift 36*

Aan het einde van de huidige tekst het onderstaande toevoegen:

„Elk licht dat gebruikt wordt om de aandacht van een ander schip te trekken, dient van zodanige aard te zijn dat het niet voor een navigatiemerken kan worden gehouden. Voor de toepassing van dit Voorschrift dient het gebruik van zeer felle schitter- of zwaailichten, zoals „strobe”-lichten, te worden vermeden”.

33. *Voorschrift 37*

Vervang het woord „voorgeschreven” door beschreven”.

34. *Voorschrift 38*

Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

35. *Voorschrift 38(h)*

Voeg de volgende nieuwe bepaling toe:

„(h) Het verplaatsen van rondom zichtbare lichten, voortvloeiend uit het bepaalde onder punt 9(b) van Bijlage I bij deze Bepalingen, permanente vrijstelling.”

36. *Bijlage I, punt 1*

Voeg aan de huidige tekst van de begripsomschrijving de onderstaande zin toe:

„Deze hoogte dient te worden gemeten vanaf een positie die loodrecht onder de plaats van het licht is gelegen.”

37. *Bijlage I, punt 2(e)*

Als volgt te wijzigen:

„Eén van de twee of drie toplichten, voorgeschreven voor een werktuiglijk voortbewogen schip, bezig met het slepen of duwen van een ander schip, dient op dezelfde plaats als het voorste toplicht of het achterste toplicht te zijn aangebracht, met dien verstande dat het onderste achtertoplicht, wanneer gevoerd aan de achtermast, loodrecht gemeten, ten minste 4,5 meter hoger dan het voorste toplicht dient te zijn aangebracht.”

38. *Bijlage I, punt 2(f)*

Als volgt te wijzigen:

„(f) (i) Het toplicht of de toplichten, voorgeschreven in Voorschrift 23(a) dient (dienen) boven en vrij van alle andere lichten en afschermende scheepdelen te zijn geplaatst, behalve in het geval zoals omschreven onder punt (f) (ii).

(ii) Indien het onuitvoerbaar is de rondom zichtbare lichten, voorgeschreven in Voorschrift 27(b) (i) of Voorschrift 28, onder de toplichten te tonen, mogen zij boven het (de) achtertoplicht(en) of loodrecht ten opzichte van elkaar tussen het (de) voortoplicht(en) en achtertoplicht(en) getoond worden, mits in het laatste geval aan de eisen onder punt 3(c) van deze Bijlage wordt voldaan.”

39. *Bijlage I, punt 2(i) (i)*

Schrap het gedeelte van de zin na „vereist” in de voorlaatste regel en vervang dit door „op een hoogte van niet minder dan 4 meter boven de romp te zijn geplaatst;”

40. *Bijlage I, punt 2(i) (ii)*

Schrap het gedeelte van de zin na „vereist” in de voorlaatste regel en vervang dit door „op een hoogte van niet minder dan 2 meter boven het potdeksel te zijn geplaatst;”

41. *Bijlage I, punt 2(j)*

Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

42. *Bijlage I, punt 2(k)*

Vervang „voorschrift 30” door „Voorschrift 30(a) (i)”.

Schrap in de tweede zin het gedeelte van de zin na „licht” en vervang dit door „op een hoogte van niet minder dan 6 meter boven de romp te zijn geplaatst.”

43. *Bijlage I, punt 3(b)*

Vervang in de eerste regel „Op een schip” door „Op een werktuiglijk voortbewogen schip”.

44. *Bijlage I, punt 3(c)*

Voeg de onderstaande nieuwe bepaling toe:

„(c) Wanneer de lichten, voorgeschreven in Voorschrift 27(b) (i) of Voorschrift 28 loodrecht ten opzichte van elkaar tussen het (de) voortoplicht(en) en achtertoplicht(en) zijn geplaatst, dienen deze rondom zichtbare lichten op een horizontale afstand van niet minder dan 2 meter, gerekend vanaf het midscheepse verticale vlak in langsricting te zijn geplaatst in dwarsscheepse ricting.”

45. *Bijlage I, punt 5*

Voeg in de eerste regel na „De boordlichten” in „van schepen met een lengte van 20 meter of meer” en voeg na de eerste zin de onderstaande zin toe:

„Op schepen met een lengte van minder dan 20 meter dienen de boordlichten, indien nodig om te voldoen aan de eisen onder punt 9 van deze Bijlage, te zijn voorzien van dofzwart geschilderde schermen.”

46. *Bijlage I, punt 8*

Voeg aan de Noot aan het einde van dit punt de onderstaande zin toe:

„Hiervoor mag geen gebruik worden gemaakt van een variabele lichtsterkte regelaar”.

47. *Bijlage I, punt 9(a) (i)*

Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

48. *Bijlage I, punt 9(a) (ii), voorlaatste regel*

Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

49. *Bijlage I, punt 9(b)*

Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

50. *Bijlage I, punt 10(a) en (b)*

Voeg in de inleidende zin van de punten 10(a) en (b) het woord „geplaatste” in tussen „sectoren van” en „elektrische lichten”.

51. *Bijlage I, punt 13*

Als volgt te wijzigen:

„De constructie van lichten en dagmerken en de plaatsing van lichten aan boord van het schip dienen ten genoegte te zijn van de bevoegde autoriteit van de vlaggestaat.”

52. *Bijlage III, punt 1(d)*

Vervang de woorden „niet meer dan 4dB onder het geluidsdruk-niveau” door „niet meer dan 4dB onder het voorgeschreven geluidsdruk-niveau” en de woorden „niet meer dan 10dB onder het geluidsdruk-niveau” door „niet meer dan 10dB onder het voorgeschreven geluidsdruk-niveau”.

53. *Bijlage III, punt 2(a)*

Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

54. *Bijlage III, punt 2(b)*

De tweede zin als volgt te wijzigen:

„De middellijn van een klok mag niet minder zijn dan 300 mm voor schepen met een lengte van 20 meter of meer, en niet minder dan 200 mm voor schepen met een lengte van 12 meter of meer doch minder dan 20 meter.”

55. *Bijlage III, punt 3*

Vervang de woorden „de Staat waar het schip is geregistreerd” door „de vlaggestaat”.

56. *Voorschrift 35(b) (Franse tekst)*

Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

Ingevolge de bovenstaande Resolutie van 19 november 1981 zullen de wijzigingen op 1 juni 1983 in werking treden, tenzij voor 1 juni 1982 meer dan eenderde van de Verdragsluitende Partijen bezwaar hebben gemaakt tegen de wijzigingen.

Uitgegeven de zestiende april 1982.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL